



Case: Hydroelectric Power Dams Construction on Bonyic-Teribe and Changuinola Rivers, Palo Seco Forest. Bocas del Toro Province, Panama

Opposing parties: Alianza para la Conservación y el Desarrollo

In opposition to: Gobierno de Panamá
Autoridad Nacional del Ambiente
Empresa Hidroecológica del Teribe S.A.
Empresa AES Changuinola S.A.

FACTS

1. The Palo Seco Forest is the La Amistad International Park Biosphere Reserve's buffer zone, which was declared Human Heritage by UNESCO in 1983, and shelters more than one million hectares of great biodiversity.
2. The National Environment Authority (ANAM in Spanish) approved a 6215 hectares concession for the construction of hydroelectric projects to the AES-Changuinola Company in Changuinola River. ANAM also considers approving a concession for 1200 hectares to the Hidroecologica del Teribe S.A. (a subsidiary of Empresas Publicas de Medellin from Colombia), for the development of the Bonyic Hydroelectric Project, where the Bonyic brook and the Teribe River merge. Both concessions are located within the Palo Seco Forest.
3. The concessions were approved for the construction of four hydroelectric dams in forthcoming years, one in the confluence of Bonyic brook and Teribe River and three others on Changuinola River, known as Chan 75, Chan 120 and Chan 220, and the Bonyic Hydroelectric Project.
4. The Chan-75 Hydroelectric Project is being built since 2006, while Chan-120 and Chan-220 are under ANAM's evaluation process.
5. The Naso and the Ngöbe are indigenous peoples settled on the Changuinola river basin (Changuinola and Teribe Rivers), where the dams will be built.



Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008

6. The inhabitants' main economic activities consist of basic farming, small scale cattle ranching, lumber activities and fishing for self-consumption. The main crops are rice, corn, cassava, coffee, banana and plantain. These peoples live under poor and extremely poor conditions.
7. An important part of these populations opposes the aforementioned projects, and have filed juridical and administrative actions before the authorities. As a result of peaceful demonstrations on behalf of the local inhabitants who oppose the hydroelectric projects, there have been confrontations between the National Police and these communities.
8. One of the parties involved in this controversy formalized a contract for police surveillance's services with the National Police Board, dated May 13th, 2008.
9. The Chan-75 project involves the resettlement of several Ngöbe communities settled alongside the Changuinola River.
10. The Inter-American Human Rights Commission has acknowledged receipt of the complaint for possible human rights violations against the Ngöbes citizens in Changuinola River, as a result of a denunciation filed before this Commission on March 7th, 2007.
11. The ANAM filed a nullity action received by this Court on September 11th 2008.

WHEREAS:

1. The universal acknowledgment of water in adequate quantity and quality as a fundamental human right whose plain exercise must be enforced by the Governments (Mexico City's Public Hearing, 2006);
2. The social right to water must not be exercised in detriment of those in close proximity to the water source of contention (Guadalajara's Public Hearing, 2007);
3. Water as a dominant element in the indigenous beliefs surpasses material and utilitarian preconceptions which prevail in the productive activities over it. Therefore, it must be addressed as a fundamental element in all conflicts involving the indigenous peoples' identity;
4. The traditional and close dependence of indigenous peoples whose traditional way of life's systems are based on biological resources, and the convenience of equally sharing the benefits derived from the uses of traditional knowledge, the innovations and adequate practices for the conservation of the biodiversity and sustainable use of its components (The Covenant on Biodiversity (June, 1992);



Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008

5. The construction of the aforementioned hydroelectric power projects have caused serious and negative effects and social divisions within the Naso peoples' inner social and political structure;
6. The construction of the four hydroelectric dams proposed will have environmental, ecological, social, economic and cultural repercussions in the areas to be inundated, which must be taken into account in their design;
7. Every consultation process must consider the article 6 from the International Labor Organization's Covenant 169 on indigenous and tribal peoples in independent countries (1989), and the Inter-American Human Rights Commission's remarks according to which the governments must perform effective and clearly informed consultations before the indigenous communities, regarding facts or decisions that might affect them;
8. As a result of a recommendation issued by the Latin American Water Tribunal, the ANAM, the Hidroecologica del Teribe S.A. and the Alianza para la Conservacion y el Desarrollo have reached an agreement on September 9th, 2008, during the current hearing to bring the three parts together in order to work out a solution to the conflict.

In the view of the facts and considerations preceding, the jury of the Latin American Water Court

RESOLVES:

1. To endorse the agreement undersigned by Alianza para la Conservacion y el Desarrollo, Autoridad Nacional del Ambiente and Hidroecologica del Teribe company;
2. To hold the Panamanian government responsible for the use of police force against the Naso and Ngöbe inhabitants settled in the region;
3. To hold the AES-Changuinola S.A. company responsible for not observing the environmental protection regulations;
4. To overrule the nullity request issued by ANAM, for the arguments outlined in the attached resolution.

RECOMMENDS

1. The Panamanian government to ensure the individual integrity of the Naso and Ngöbe populations settled on the Changuinola river basin, in strict accordance to its constitutional duties.
2. The Panamanian government to ratify the International Labor Organization's Covenant 169 on indigenous and tribal independent countries.
3. The corresponding governmental authorities to facilitate transparent consultation participatory processes, involving the concerned civil, entrepreneurial and institutional sectors.



Tribunal Latinoamericano del Agua

Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008

4. The Panamanian government to apply, at all pertinent levels, the “In dubio pronatura” precautionary principle.
5. The Panamanian authorities and the AES Changuinola S.A. Company to restore the right of way to the Ngöbe affected communities by the construction of the Chan-75 project and the eventual construction of the Chan-140 y Chan-220 projects.
6. The AES Changuinola S.A. Company to comply with the environmental regulations, to cease all harassment towards the Ngöbe people and to establish a participatory and transparent negotiation setting with those peoples.
7. The Empresas Publicas de Medellin (the Hidroecologica del Teribe Company’s main shareholder) to apply the principles of social and environmental responsibility in its undertakings in Panama for which its activities in Colombia are known for.

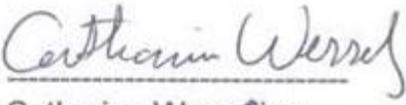


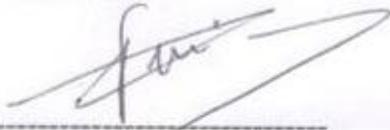
Tribunal Latinoamericano del Agua

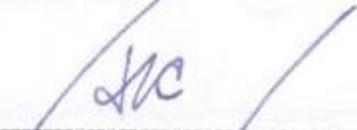
Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008

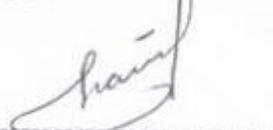
In the Auditorium of the Hotel La Real Plaza located in the city of Antigua, Guatemala, after the Latin American Water Tribunal's Hearings scheduled September 8th through September 12th, and once the declarations, evidences and notices from the parties involved were heard in a Public Hearing, the undersigned members of the jury of the Latin American Water Tribunal render the following verdict on the case of Hydroelectric Power Dams Construction on Bonyic-Teribe and Changuinola Rivers, Palo Seco Forest. Bocas del Toro Province, Panama.


Augusto Willemsen Díaz
Guatemala


Catharina Wesseling
Costa Rica

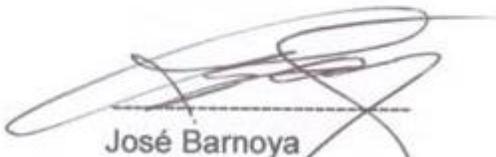

Philippe Texier
Francia


Alexandre Camanho de Assis
Brasil


Ángel Graña
Cuba


Alejandro Swaby
Costa Rica


Nicolás Pellicó
Guatemala


José Barnoya
Guatemala


David Barkin
México

*The member of the jury, Bolivar Lopez Cansuet abstained from participating in the deliberations and voting of this case.



Tribunal Latinoamericano del Agua

Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008

ACUERDO DERIVADO DE LA CONCILIACION Y ACECAMIENTO ENTRE LOS REPRESENTANTES DE LA AUTORIDAD NACIONAL DEL AMBIENTE, LOS REPRESENTANTES DE HIDROECOLOGICA DEL TERIBE S.A. Y LOS REPRESENTANTES ALIANZA PARA LA CONSERVACION Y DESARROLLO (ACD)

Con motivo de la Audiencia Publica conferida a la Alianza para la Conservacion y Desarrollo, por parte del Tribunal Latinoamericano del Agua, celebrada en la Ciudad de Antigua Guatemala el dia Martes nueve de setiembre del dos mil ocho: y habiendo comparecido La Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) y Hidroecológica del Teribe S.A. a evacuar la audiencia en presencia del Jurado de la V Audiencia Publica del Tribunal Latinoamericano del Agua, en la primera junta de acercamiento entre las PARTE, interviniendo en esta como mediadores Bolivar Lopez y Catharina Wesseling (Miembros del Jurado) y Mario Lopez y Sergio Ugarte (Miembros del Cuerpo Tecnico del TLA y Javier Bogantes (Director del TLA). Llegando a los siguientes acuerdos:

Manifiesta la empresa Hidroecológica del Teribe S.A., a través de su apoderado legal el Dr. Alvaro Osorio, que en lo correspondiente a la demanda presentada, acatará los acuerdos que el Estado Panameño convenga con las partes involucradas.

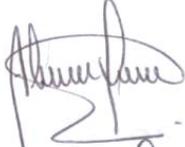
La Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) se compromete a convocar a una reunión con el Lic. Roberto de la Cruz, Director de la Oficina de Planificación y Políticas Ambientales, la cual se desarrollará dentro del periodo de un mes, contado a partir de la fecha de firma de este acuerdo, con el objetivo de iniciar un proceso de definición de competencias de la ANAM sobre los temas solicitados por los demandantes. Se tomará en cuenta para el desarrollo de esta reunión la participación de la Señora Ministra en Asuntos Relacionados con la Conservación del Ambiente y Administradora General de la ANAM Dra. Ligia Castro de Doens y de la Lic. Lourdes Lozano Directora de Fomento de la Cultura Ambiental, así como demás instituciones estatales y autoridades tradicionales.

Alianza para la Conservación y el Desarrollo (ACD) manifiesta estar de acuerdo siempre que esté presente un representante del Tribunal Latinoamericano del Agua (TLA) y que sea invitado el Rey Valentín Santana y sus colaboradores y la directiva de las áreas anexas de la Comarca Ngäbe-Buglé.

El TLA se compromete a participar en la reunión descrita y en el proceso que de ella surja, a través de un representante.

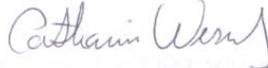


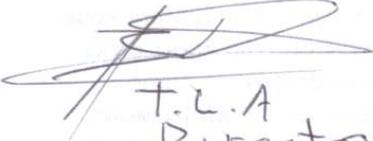
Public Hearing. Latin American Water Tribunal
ANTIGUA, GUATEMALA. SEPTEMBER 12TH 2008


Alvaro Osorio S.


Autoridad Nacional del
Ambiente (ANAM)


Susana Serracin L.
Abogada ambientalista
ACD


Catharina Wesseling
Jurada del Tribunal


T.L.A.
Director



Caso: Construcción de Embalses en los ríos Bonyic-Teribe y Changuinola en el Bosque Protector Palo Seco. Changuinola, Provincia de Bocas del Toro, República de Panamá

Caso: Ley de Concesión para el aprovechamiento del agua en Panamá. Territorios de las comarcas indígenas panameñas: Ngöbe-Buglé, Madungandi, Kuna Yala, Wargandi y Emberá-Wounaan

Actores del contradictorio: Alianza para la Conservación y el Desarrollo y Organización Consumo Ético en representación de consumidores y usuarios en la mesa de debate de la Comisión de Ambiente, Población y Desarrollo, y la Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá (CONAMUIP)

En oposición a: Gobierno de Panamá
Autoridad Nacional del Ambiente
Empresa Hidroecológica del Teribe S.A.
Empresa AES Changuinola S.A.

HECHO UNICO:

El día once de setiembre del dos mil ocho se recibe un escrito de "SOLICITUD DE NULIDAD PROCESOS DE MANDADOS ANTE EL TRIBUNAL LATINOAMERICANO DEL AGUA EN CONTRA DEL GOBIERNO PANAMEÑO" de parte de los representantes de la Autoridad Nacional del Ambiente de la República de Panamá

CONSIDERANDO:

Acerca de objeción de la falta de pertinencia de las causas con el daño, contaminación o disminución de los recursos hídricos, el jurado del TLA entiende que pareció muy claro que la audiencia, ya por su nombre una justicia hídrica en las tierras y los territorios de los pueblos indígenas, traería necesariamente discusiones, tanto sobre agua así como sobre cuestiones indígenas. No obstante, rechaza la caracterización de "instancia de justicia indígena" sea por su naturaleza, sea por su historia, sea, finalmente, por su composición.



Tribunal Latinoamericano del Agua

Audiencia Pública

ANTIGUA, GUATEMALA, 12-9-2008

En cuanto a la alegación de “ausencia de elementos claves del debido proceso, lo cual deja en indefensión a los demandados” el jurado del TLA evalúa las causas según el petitorio y considera, que una eventual presentación en la audiencia pública, distinta o divorciada del petitorio, puede no representar una violación al debido proceso, sino un perjuicio para el propio demandante, una vez que perdió la oportunidad de exponer las únicas razones que realmente interesen al TLA.

Sobre la presentación de pruebas nuevas, el jurado del TLA tiene que aclarar que es preciso diferenciar la actitud de recibir una nueva prueba –mera operación administrativa- y la de aceptarla, lo que supondría una deliberación específica de naturaleza propiamente judicial. Pese a que el jurado del TLA recibió las pruebas durante la audiencia, éstas no fueron consideradas en el proceso de deliberación. Por el contrario, se aprovecha para declarar su rechazo conforme a las disposiciones del Manual de Procedimientos.

Acerca de la distribución del tiempo, el jurado del TLA estima que dio oportunidad para que las distintas partes se manifestaran libremente. Sin embargo, considerando el carácter público de la audiencia, así como la necesidad que tiene el jurado de esclarecer cuestiones de hecho, este cuerpo no controló de manera matemática la duración de las exposiciones; sin que esto signifique una violación a la amplia defensa y al contradictorio.

En cuanto a los presuntos incidentes que tuvieron lugar en la audiencia de conciliación, el jurado del TLA respetando la autonomía de las partes, adopta una posición secundaria y de facilitador, lo cual, no impide que las partes expongan libremente sus argumentos de hecho y de derecho. Por otro lado, resulta claro que en una negociación libre e igualitaria argumentos considerados ajenos al caso, tendría que ser rechazados prioritariamente por la otra parte y no por los miembros del jurado por ventura presentes.

En cuanto a la presunta parcialidad de un miembro del jurado, el cuerpo de jurado del TLA, fundamentado en las normas procesales generalmente aceptadas, considera que toda propuesta de inhibición debe ser expuesta por la parte alega ser perjudicada en el momento mismo en que ocurre la parcialidad. Sin embargo, creyendo parcial un miembro del jurado en la consideración, la parte ofendida aún así lo aceptó sin manifestarse, puesto que, incluso, firmó libremente el compromiso por él también libremente elaborado.

Aún así, para dar respuesta a la “duda sobre la parcialidad de un jurado”, el mencionado miembro del cuerpo de jurados, por iniciativa propia y para preservar la imparcialidad del TLA, presentó su inhibición, en la deliberación y votación en el momento que supo de esta solicitud por parte del demandado.

Sobre la necesidad de agotamiento de las vías judiciales o existencia de sentencia, el cuerpo del jurado considera que el hecho de que el TLA sea una instancia independiente evidencia, lógicamente, que no existe necesidad de superación o recurso a la vía judicial doméstica como condición de prerequisite para la aceptación de la causa o su procesamiento.



Audiencia Pública

ANTIGUA, GUATEMALA, 12-9-2008

Tribunal Latinoamericano del Agua

Por último, el cuerpo del jurado, para velar que sus procesos sean justos, equitativos y fuertemente apegados a la moralidad, garantiza a las partes un absoluto respeto e imparcialidad; no dejando de tener presente que las manifestaciones públicas de desaprobación por un país, en la persona de sus servidores públicos, a menudo es inevitable y deviene de la libre manifestación de terceros a partir de la imagen de aquel país.

En vista del hecho y consideraciones que anteceden, el Jurado del Tribunal Latinoamericano del Agua

RESUELVE:

Considerar improcedente la solicitud de nulidad formulada por la Autoridad Nacional del Ambiente Panamá.

En el Auditorio del Hotel La Real Plaza ubicada en la ciudad de La Antigua Guatemala, y habiéndose realizado las audiencias del Tribunal Latinoamericano del Agua durante la semana del 8 al 12 de Septiembre del año 2008, y una vez que han sido ponderada las alegaciones de la parte, el Jurado del Tribunal Latinoamericano del Agua hace votación, El miembro del Jurado Bolívar López Cansuet se abstuvo de participar en la deliberación y votación, por unanimidad profiere la anterior resolución.

Catharina Wesseling
PRESIDENTA ALTERNA DEL JURADO
Costa Rica

Alexandre Camanho de Assis
JUEZ DE INSTRUCCION
Brasil